

**Bestellformular für Poster/Fotos:
Order Form for Posters:
Ordine per i poster:**

Nummer des gewünschten Bildes Number of the desired poster Numero dei poster desiderati _____

Foto: (auf Foto-Papier) (on photobase paper) (su carta fotografica)

A4 (ca. 200mm x 300mm) CHF 20.– A3 (ca. 300mm x 400mm) CHF 50.– A2 (ca. 400mm x 600mm) CHF 80.–

Poster: (auf Plakat-Papier) (on poster paper) (su carta poster)

841mm x 1'189mm (AO) CHF 150.– 895mm x 1'280mm (Weltformat) CHF 210.–

1'100mm x 1'520mm CHF 275.–

Name Name Cognome: _____

Vorname First name Norme: _____

Adresse Address Indirizzo: _____

PLZ/Ort City/Country C.A.P./Città: _____

E-mail _____

Telefon _____

Poster wird in der Dokumentationsbibliothek abgeholt
I will pick up the poster in the Dokumentationsbibliothek St. Moritz
L'ordine viene ritirato alla Biblioteca

Poster bitte an meine Adresse senden
Please send the poster to my address
Mandare per posta l'ordine a casa mia.

Wir erlauben uns, Ihnen die Rechnung (inkl. Verpackungs- und Portokosten) umgehend nach der Bestellung zuzusenden. Da es sich um eine Einzelanfertigung handelt, können wir den Druckauftrag erst nach Erhalt des Rechnungsbetrages erteilen. Die Lieferfrist dauert bis zu 3 Wochen. Besten Dank für Ihre Bestellung.

Since all posters are individual prints, we ask a prepayment before we can have the poster printed. We send you the bill (incl. postage costs) after receiving your order. The delivery time may take up to 3 weeks.

Dopo la Sua ordinazione ci permettiamo di spedir Le la fattura (compresa la spesa d'imballaggio e spedizione). Dato che sono ordinazioni uniche, aspettiamo che sia effettuato il pagamento, prima di stamparle. La consegna avverrà entro 3 settimane. Grazie per il Suo acquisto.

Datum _____

Unterschrift _____

Dokumentation Plaza da Scoula CH-7500 St. Moritz Tel. 081 834 40 02
d.filli@biblio-stmoritz.ch www.design-gallery.ch

www.design-gallery.ch



St. Humoritz

Humour is the ability to look on the bright side of things: the shortcomings of the world and humanity, day-to-day difficulties and misfortunes.

A group of 11 "Cartoonists from Italian-speaking Switzerland" take a disrespectful and cheeky look at the world-famous resort of St Moritz, playing with well-known clichés, familiar and well-known pictures, emblems and logos. Their satirical observations draw attention to certain situations and fields of conflict, in this way enabling discussions to begin with a hint of amusement.

The artists, all of whom live in southern Switzerland, combine enjoyment with romantic fiction, storytelling with a critical look at society. Using various stylistic devices the cartoonists achieve their aim: the younger ones use mainly computers to create their images, whilst the older members of the group prefer to use the time-honoured stroke of the pen.

Sport and tourism provide the background to these posters. Alongside a futuristic vision of St. Moritz in 2115, with a solitary ibex looking out over a mountain desert, we are invited to look back into the "Ice Age" and the difficulties of prehistoric winter sports. The emblematic patron saint of St. Moritz, Saint Mauritius, finds himself on the moon, whilst the heraldic ibex from the Graubünden coat of arms encounters a bit of competition from an elk, a camel and a wolf.



St. Humoritz

L'umorismo è la capacità di affrontare con serenità e allegria le debolezze del mondo, degli umani e le disavventure della vita quotidiana.

Il gruppo degli undici "Vignettisti della Svizzera Italiana" getta uno sguardo irriverente e sfrontato sulla meta turistica di St. Moritz, famosa nel mondo, giocando con i noti luoghi comuni, con immagini spesso conosciute, blasonate e simboliche. Per mezzo della satira si richiama l'attenzione in modo delicato e attento sulle situazioni di conflitto, creando una base di dibattito che inizia però con un sorriso.

Gli artisti, tutti residenti nella Svizzera meridionale, condividono la passione per la narrazione e per la visione critica della società. Seppure con diversi indirizzi stilistici, i caricaturisti raggiungono il loro obiettivo: i più giovani lavorano principalmente al computer, mentre i rappresentanti più anziani fanno affidamento maggiormente sulla vecchia, tradizionale penna.

Gli argomenti trattati prendono spunto dal mondo dello sport e del turismo. Oltre alle visioni future della località di St. Moritz nell'anno 2115, con lo stambecco solitario nel deserto alpino, si getta anche uno sguardo indietro nella „Ice Age" e sulle difficoltà dello sport invernale preistorico. Il Santo Mauritius dello stemma comunale si troverà improvvisamente sulla luna, lo stambecco emblema dei Grigioni dovrà affrontare la concorrenza agguerrita di alce, cammello e lupo.



4. Dezember 2015 – Juni 2016

Ausstellung im Parkhaus Serletta, Rolltreppe St. Moritz Dorf

BESTELLUNG / ORDER / ORDINAZIONE
Nachdrucke / Poster Prints / Riproduzioni

The St. Moritz Design Gallery
www.design-gallery.ch

doku@biblio-stmoritz.ch
Bibliothek St. Moritz
Dokumentation
7500 St. Moritz
Tel. +41 (0) 081 834 40 02
Di, Mi, Do 15.00 -18.30

Ausstellungstechnik: foltech AG, Samedan
Grafik & Druck: Somedia, St. Moritz



THE ST. MORITZ DESIGN GALLERY



**Karikaturisten der italienischen Schweiz
Vignettisti della Svizzera italiana**

4. Dezember 2015 - Juni 2016

St. Moritz, Parkhaus Serletta



St. Humoritz

Humor ist die Fähigkeit, die Unzulänglichkeiten der Welt und der Menschen, den alltäglichen Schwierigkeiten und Missgeschicken mit heiterer Gelassenheit zu begegnen. Die elfköpfige Gruppe "Vignettisti della Svizzera Italiana", wirft einen respektlosen und frechen Blick auf den Weltkurort St. Moritz und spielt mit den bekannten Klischees, mit schon oft Gesehenem, mit bekannten Bildern, Wapen und Logos. Mit dem Mittel der Satire wird sanft auf Situationen und Konfliktfelder aufmerksam gemacht und kann so eine Diskussion schaffen, die mit einem Lächeln beginnt.

Die Künstler, alle in der Südschweiz wohnhaft, verbindet die Freude am Fabulieren, am Geschichtenerzählen und am kritischen Blick auf die Gesellschaft. Mit verschiedenen Stilmitteln erreichen die Karikaturisten ihr Ziel: die Jüngeren arbeiten hauptsächlich am Computer, während die älteren Vertreter sich auf den altbewährten Federstrich verlassen.

Die aufgegriffenen Themen stammen aus Sport und Tourismus. Neben Zukunftsvisionen von St. Moritz im Jahr 2115 mit dem einsamen Steinbock in der Bergwüste gibt es auch den Blick zurück ins „Ice Age“ und die Schwierigkeiten des prähistorischen Wintersports. Der Heilige Mauritius aus dem Gemeindegewappen findet sich plötzlich auf dem Mond wieder, der Steinbock des Bündner Wappens bekommt Konkurrenz von Elch, Kamel und Wolf.



15/16/6 *



15/16/19a *



15/16/19b *



15/16/15



15/16/25



15/16/5



15/16/26 *



15/16/3 *



15/16/13 *



15/16/2



15/16/12



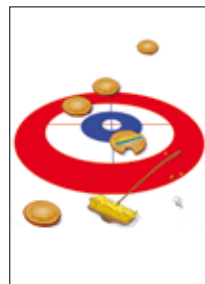
15/16/25

Pier Alberti

Geboren 1943, lebt in Davesco. Arbeitet als Zeichenlehrer in Berufsschulen und als Restaurator.



15/16/23a



15/16/10



15/16/23b

Armando Boneff

Geboren 1953, lebt in Lugano. Arbeitet als Direktor der Pro-Media-Lugano. Publiziert regelmässig im "Giornale del Popolo".



15/16/9



15/16/22



15/16/31

Adriano Crivelli

Geboren 1949, lebt in Breganzona. Ausbildung als Grafiker. Publiziert regelmässig im "Nebelspalter" und "Ticinosette".



15/16/29



15/16/20



15/16/7

Christian Demarta

Geboren 1971. Ausbildung als Grafiker-Illustrator, Gründer des Studio "Eureka". Publiziert in der Satirezeitschrift "Il Diavolo".



15/16/18



15/16/17



15/16/16

Paul Fontana

Geboren 1970, lebt in Cama. Publiziert in der Faschnachtszeitung "Il Fanfarone" in Roveredo und der Onlinezeitung "Il Moesano".



15/16/30 *



15/16/21 *



15/16/8 *

Javier Martinez

Geboren 1958, lebt in Gentilino. Ausbildung als Grafiker. Publiziert in der «Libera Stampa» und dem «Semi di bene».



15/16/11 *



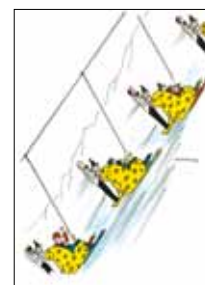
15/16/1 *



15/16/24 *

Corrado Mordasini

Geboren 1966. Illustrator und Karikaturist. Mitbegründer der Satirezeitschrift "Il Diavolo", arbeitet regelmässig zusammen mit Teleticino und RTSI.



15/16/14 *



15/16/4 *



15/16/27 *

Ircano Romano

Geboren 1944. Geniesst das Leben und seine Pensionierung.

* Verkauf der Originalgrafik in der Dokumentationsbibliothek
Vendita della grafica originale nella Dokumentationsbibliothek.
Original cartoon on sale at the Dokumentationsbibliothek.

Fredi Schafroth

Geboren 1946, lebt in Chiasso. Mitarbeiter der RSI in Kindersendungen, 40 Jahre lang Lehrauftrag an der CSIA in Lugano. Publiziert in der Satirezeitschrift "Il Diavolo" und der "Cooperazione".

Lulo Tognola

Geboren 1947, lebt in Grono. Grafiker mit Lehrauftrag am CSIA. Publiziert in Zeitschriften wie "Nebelspalter", "Memoriav", "OL" und "LaRegioneTicino". Begeisterter Swing-Musiker am Piano.

Hanspeter Wyss

Geboren 1935, lebt in Brolla. Urgestein der Schweizer Kabarettisten mit vielen Auszeichnungen.

Frühere Ausstellungen / Esposizioni precedenti / former exhibitions
- 2015 Muzzano, associazione l'orto: Vignettisti nell'Orto.
- 2014 Bellinzona, archivio e biblioteca cantonale: Sss!...satira, congresso sul silenzio.
- 2014 Bellinzona, archivio e biblioteca cantonale: Balabiott, carnevale Rabadan.
- 2012 Grono, biblioteca comunale: Libri fritti.
- 2011 Lugano, atrio del Municipio: Giro della Svizzera.
- 2011 Bellinzona, archivio e biblioteca cantonale: Anche la satira è cultura.